

During the Technical Working Party for Agricultural Crops (TWA) meeting held in Texcoco, Mexico, in 2001, it was decided to revise paragraph 4 of Chapter IV of the Test Guidelines TG/36/6 Rape Seed, which concerns the uniformity tolerances, as follows:

“... ”

4. For the assessment of uniformity of inbred lines a population standard of ~~0.5%~~ **2%** with an acceptance probability of at least 95% should be applied. In the case of hybrids, the population standard should be ~~5%~~ **10%** with the same acceptance probability of at least 95%. ~~For those countries which foresee difficulties with too large a change to adjust their system to the newly adopted rules, a possible interim period of five years from the adoption of the Test Guidelines would be acceptable before they change to the new rules. During that period a population standard of 2% for inbred lines and 10% for hybrids would be acceptable.~~ For other types of varieties, the general rules for the testing of uniformity apply as stated in the General Introduction to the Test Guidelines.”

Lors de la réunion du Groupe de travail technique sur les plantes agricoles (TWA), tenue en 2001 à Texcoco, Mexique, il a été décidé de réviser le paragraphe 4 du chapitre IV des principes directeurs d'examen TG/36/6 Colza, qui concerne la tolérance pour l'homogénéité, comme suit:

“... ”

4. Pour l'évaluation de l'homogénéité des lignées endogames, une norme de population de ~~0,5%~~ **2%** doit être appliquée, avec une probabilité d'acceptation d'au moins 95 %. Pour les hybrides, la norme de population doit être de ~~5%~~, **10 %** avec la même probabilité d'acceptation d'au moins 95 %. ~~Dans le cas des pays qui entrevoient des difficultés liées à un changement trop marqué occasionné par l'adaptation de leur système aux règles nouvellement adoptées, une période transitoire éventuelle de cinq ans à compter de l'adoption des principes directeurs est acceptable avant l'application définitive des nouvelles règles. Pendant cette période, une norme de population de 2 % pour les lignées endogames et de 10 % pour les hybrides sera acceptable.~~ Pour les autres types de variétés, les règles générales pour l'examen de l'homogénéité, contenues dans l'Introduction générale aux principes directeurs, doivent être appliquées. ”

Auf der Tagung der Technischen Arbeitsgruppe für landwirtschaftliche Arten (TWA) in Texcoco, Mexiko, im Jahr 2001 wurde entschieden, Absatz 4 des Kapitels IV der Prüfungsrichtlinien TG/36/6 Raps, der die Toleranz der Homogenität betrifft, wie folgt zu revidieren:

“... ”

4. Für die Bestimmung der Homogenität von Inzuchtlinien sollte ein Populationsstandard von ~~0.5 %~~ **2 %** mit einer Akzeptanzwahrscheinlichkeit von mindestens 95 % verwendet werden. Bei Hybriden sollte der Populationsstandard ~~0.5 %~~ **10 %** betragen, mit gleicher Akzeptanzwahrscheinlichkeit von mindestens 95 %. ~~Für Staaten, die bei einer Anpassung ihres Systems an diese Regeln Schwierigkeiten voraussehen, besteht die Möglichkeit einer Übergangszeit von fünf Jahren für die Annahme der Prüfungsrichtlinien, bevor sie die neuen Regeln übernehmen. Während dieser Zeit wäre ein Populationsstandard von 2 % für Inzuchtlinien und von 10 % für Hybriden annehmbar.~~ Für andere Sortentypen gelten die allgemeinen Regeln für die Prüfung der Homogenität, wie in der Allgemeinen Einführung zu den Prüfungsrichtlinien angegeben.”

Durante la reunión del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA) en Texcoco, México, en 2001, se decidió revisar el párrafo 4 del Capítulo IV de las Directrices de Examen TG/36/6 Colza, el cual corresponde a las tolerancias de uniformidad, como sigue:

“... ”

Para evaluar la homogeneidad de las líneas autofecundadas, se deberá aplicar una población standard de ~~0.5 %~~, **2 %** con un índice de aceptación de probabilidad de al menos el 95%. Para los híbridos, la población standard a aplicar deberá ser del ~~0.5 %~~ **10 %** con el mismo índice de aceptación de probabilidad de al menos el 95%. ~~En aquellos países en los que se prevean dificultades para afrontar el gran cambio que supone ajustar su sistema a las nuevas normas adoptadas, se aceptará un periodo interino de 5 años desde la adopción de las Directrices de Examen hasta que se proceda al cambio hacia dichas nuevas normas. Durante este periodo será aceptada una población standard del 2% para las líneas autofecundadas y del 10% para los híbridos.~~ Para otros tipos de variedades se aplicarán las normas generales para el examen de la homogeneidad tal y como se establecen en la Introducción General a las Directrices de Examen.”